

Words for Theory, Words for Practice (Montpellier, 15–17 Jun 16)

Montpellier, France, Jun 15–17, 2016

www.lexart.fr

Marianne Freyssinet

Words for theory, words for practice: forms, uses and issues in Early Modern artistic lexicography

The international symposium organized in the framework of the LexArt project (European Research Council project - Advanced Grant n°323761) will be held from June 15 to June 17 in Montpellier (France). Entitled WORDS FOR THEORY, WORDS FOR PRACTICE : Forms , Uses and Issues in Early Modern artistic Lexicography, this event will bring together interventions of experts in art theory, while keeping a multidisciplinary prospect to also handle issues in lexicography and linguistics fields, to approach questions concerning the studies of translations, the editing of writings on art and the relationship between artistic theory and practice. In connection with the digital tool that the LexArt project is developing, a round table will be dedicated to issues and perspectives related to Digital Humanities.

PROGRAM

Wednesday, June 15:

14h

Accueil et introduction

Un langage, des langages: le livre comme laboratoire lexical

Présidence: Emmanuelle HÉNIN (Université de Reims Champagne-Ardenne)

14h30

Ulrich PFISTERER (Zentralinstitut für Kunstgeschichte, Munich)

The rise of how-to manuals for painting and sculpture

15h

Claudine MOULIN (Universität Trier)

Der Curiose Schreiber et Der Curiose Mahler. Les mots pour écrire et peindre – deux faces d’une même pièce

15h30

Pause

16h

Maxime Georges MÉTRAUX (Université Paris-Sorbonne)

Le fermoir et la plume: usages et enjeux de l'écriture dans l'activité du graveur Jean- Michel Papillon (1698-1776)

16h30

Caroline HEERING et Rosa De MARCO (Université de Liège)

L'objet d'art et l'expérience du merveilleux mis en mots: le livre de fête comme laboratoire lexical

17h

Gaëtane MAËS (Université de Lille 3)

Les principes du dessin de Gérard de Lairese: réflexions sur les différentes éditions et traductions aux XVIIe et XVIIIe siècles

Thursday, June 16

Le livre et l'expression de la pratique

Présidence: Olivier BONFAIT (Université de Bourgogne)

9h30

Saskia COHEN-WILLNER (Universiteit van Amsterdam)

The book as an agent for change. Karel van Mander's Schilder-boeck and the development of the vocabulary of art in the Northern Netherlands

10h

Elisabeth OY-MARRA (Johannes Gutenberg-Universität, Mainz)

Circulating words, generating concepts: Bellori's «Idea» and its ties to the Academy and the Studio

10h30

Pause

11h

Eva STRUHAL (Université de Laval)

«Un molto universalcommercio»: Filippo Baldinucci's Vocabulario Toscano dell'Arte del Disegno between art history and artistic practice

11h30

Sébastien BONTEMPS (Université d'Aix-Marseille)

Dissenter sur la convenance et les embellissements des églises parisiennes autour de 1700

Pause déjeuner

14h

Table ronde: Humanités Numériques et théorie de l'art

Présidence: Claudine MOULIN (Universität Trier)

Flore CÉSAR (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Marianne COJANNOT – LE BLANC (Université de Paris Ouest Nanterre La Défense), Ralph DEKONINCK (Université catholique de Louvain), Annick DELFOSSE (Université de Liège), Melissa GILL (Getty Research Institute, Los Angeles),

Emmanuelle HÉNIN (Université de Reims Champagne-Ardenne), Emily PUGH (Getty Research Institute, Los Angeles), Nuria RODRÍGUEZ ORTEGA (Universidad de Málaga)

Friday, June 17

Mots et concepts entre théorie et pratique

Présidence: Ralph DEKONINCK (Université catholique de Louvain)

9h

Paul TAYLOR (Warburg Institute, London)

Van Mander's gladdicheyt

9h30

Hans Joachim DETHLEFS (Chuo University, Tokyo)

Art lexicography as art theory. On pictorial grounds in Johann Georg Sulzer's General Theory of the Fine Arts (1771-74)

10h

Pause

10h30

Émilie PASSIGNAT (Università di Pisa)

«Manière» et ses dérivés «maniéré», «maniérist »: transferts et enjeux théoriques autour d'un terme-clé du vocabulaire artistique

11h

Marlen SCHNEIDER (Universität des Saarlandes, Sarrebruck)

L'absence des mots: l'échec de la théorie académique face aux genres «hybrides»

Pause déjeuner

Transferts et traductions de notion

Présidence: Michèle-Caroline HECK (Université Paul-Valéry Montpellier 3)

13h30

Lizzie BOUBLI (Institut des textes & manuscrits modernes, Paris)

Acculturation des éléments étrangers et permanence régionale: la construction d'une langue artistique vernaculaire en Espagne à l'aube du Siècle d'or

14h

Delia VOLPE (Scuola Normale Superiore, Pise)

Some issues and inflexions of the acceptation of the word «bozzetto» in the Early modern era

14h30

Wieneke JANSEN (Universiteit Leiden)

Translations of Longinus' sublime terminology in Franciscus Junius

15h

Pause

15h30

Ulrike KERN (Goethe-Universität, Frankfurt am Main)

The art of translating foreign art terms

16h

Conclusions

Michèle-Caroline HECK (Université Paul-Valéry Montpellier 3)

Responsables scientifiques

Michèle-Caroline HECK (professeur d'histoire de l'art moderne, Université Paul-Valéry Montpellier 3), Marianne FREYSSINET (post-doctorante, Université Paul-Valéry Montpellier 3) et l'équipe LexArt.

Colloque organisé dans le cadre du projet de recherche LexArt, financé par le Conseil européen de la Recherche (ERC AdG 323761).

Lieux et accès : Université Paul-Valéry à Montpellier, Site St-Charles, salle des colloques 1, accès par le quai des Tanneurs, portail blanc situé aux abords de l'arrêt de tramway Tramway : Ligne 1 direction Mosson (depuis la Gare et la Place de la Comédie) – arrêt Place Albert 1er

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Renseignements et contact :

www.lexart.fr

04 11 75 70 69 ou 04 11 75 70 77

marianne.freyssinet@univ-montp3.fr

Reference:

CONF: Words for Theory, Words for Practice (Montpellier, 15-17 Jun 16). In: Arthist.net, May 12, 2016 (accessed Mar 26, 2026), <<https://arthist.net/archive/12814>>.